

MEMORIA

DE LA

EMIGRACIÓN ZAMORANA

RELATO Y VINCULACIÓN

José Delgado Álvarez / Arsenio Dacosta (coords.)



MEMORIA
DE LA EMIGRACIÓN ZAMORANA
RELATO Y VINCULACIÓN

José Delgado Álvarez y Arsenio Dacosta
(coords.)

DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE ZAMORA
CENTRO DE ESTUDIOS DE LA EMIGRACIÓN CASTELLANA Y LEONESA
CÁTEDRA DE POBLACIÓN, VINCULACIÓN Y DESARROLLO (UNED ZAMORA)

Este trabajo forma parte de los resultados del proyecto *El asociacionismo de la emigración española en América a partir de la década de 1960: los casos de La Habana, Buenos Aires y Caracas*. Proyecto PID2021-123160NB-I00 financiado por la MCIN / AEI y por FEDER Una manera de hacer Europa.



© Procedencia de las imágenes: Los/as autores/as de los relatos.

En el proceso de difusión del certamen del II Premio Memoria de la Emigración Zamorana han colaborado los miembros de la Cátedra de Población, Vinculación y Desarrollo: Juan Andrés Blanco, Arsenio Dacosta, José Delgado, Rubén Sánchez, José Miguel Álvarez y Marcos Belver.

© de los textos: Los/as autores/as de los relatos.

© de la edición: Doce Calles / Diputación Provincial de Zamora /
Cátedra de Población, Vinculación y Desarrollo (UNED Zamora) /
Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa.

ISBN:

Depósito legal:

Preimpresión y edición: Ediciones Doce Calles S.L.

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	9
INTRODUCCIÓN: MEMORIA DE LA EMIGRACIÓN ZAMORANA: RELATO Y VINCULACIÓN.....	11
<i>José Delgado Álvarez y Arsenio Dacosta</i>	
FAMILIA CEREZAL-MEZQUITA, UNA HISTORIA.....	17
<i>Matilde Cerezal Mezquita (Primer premio)</i>	
MANUEL SASTRE: RECUERDOS Y MEMORIAS (1887-1974).....	29
<i>Ramiro Cid Martínez (Accésit)</i>	
MIS VIVENCIAS EN LA COLONIA ZAMORANA DE CUBA.....	81
<i>Sergio Rabanillo Damera (Mención honorífica)</i>	
FRANCISCO FERRERO GUERRERO, NATURAL DE MANGANESES DE LA POLVOROSA, EMIGRANTE A BUENOS AIRES.....	121
<i>Felipe Ferrero Francia y María Cecilia Ferrero Otero (Mención honorífica)</i>	
EMIGRANTE, POR... «IMPERATIVO LEGAL».....	131
<i>Benjamín Charro Morán</i>	
RELATO DE UNA FAMILIA EMIGRANTE.....	137
<i>Ricardo José de Beláustegui Castaño</i>	
ADIÓS MI ESPAÑA QUERIDA... ..	143
<i>María Ángeles Ferrero Rodríguez</i>	
ANDANZAS DE UN ZAMORANO.....	147
<i>Marcelino García Romero</i>	
PÓRTENSE BIEN, QUE NO VAN A IR A ESPAÑA	183
<i>Ana Elisa González Oslé</i>	
FERMOSELLE Y LA CIGÜEÑA BORRACHA.....	195
<i>Fernando Luis Matos Andrés</i>	
AFANES Y REVESES DE UN EMPRENDEDOR ZAMORANO.....	203
<i>María Luisa Telenti Asensio</i>	

PRESENTACIÓN

Desde 1988 en el Centro de la UNED de Zamora hemos prestado atención al proceso de la emigración que había tenido lugar en la provincia al menos desde la década de los ochenta del siglo XIX. A principios del siglo actual habíamos desarrollado varios proyectos de investigación sobre este tema tan importante también en el resto de provincias de la región subvencionados por la Junta de Castilla y León. Conocíamos las causas según las aproximaciones clásicas al tema y también las cifras disponibles en lo que se refería a la emigración a América, y estábamos en proceso de estudiar a fondo las asociaciones que habían constituido en los lugares de llegada.

En conversaciones con José Ignacio Monteagudo, vinculado profesionalmente a la Junta de Castilla y León y al Archivo de la Escritura Popular, empezamos a considerar la importancia de tratar de conocer en profundidad la opinión de los propios emigrantes y sus descendientes directos sobre «su» experiencia migratoria. Estábamos en lo que Julio Aróstegui denominaba la época de la memoria, especialmente en lo que se refiere a la memoria de los hechos traumáticos, como la Guerra Civil española de 1936 y sus consecuencias para las personas, dentro de la cual la memoria del exilio tenía un lugar reconocido, porque la memoria del exiliado es una memoria traumática. Pero en los contactos con los emigrantes zamoranos en América también se traslucía que la emigración, especialmente la que había tenido lugar en los siglos XIX y XX a América, también tenía mucho de traumática y así había sido percibida por sus protagonistas.

De aquí surgió la idea de crear un premio «Memoria de la emigración zamorana», con el apoyo de la Diputación Provincial de Zamora y las de los emigrantes zamoranos en Cuba y Argentina. El proyecto tuvo un resultado muy esperanzador tanto en el volumen de participantes como en la calidad de los testimonios recogidos, que era lo más importante. Las consecuencias del éxito de esa primera edición se reflejan en el escrito de la introducción de este volumen de relatos.

La Diputación de Zamora ha demostrado a lo largo de la andadura del Centro de la UNED una especial sensibilidad respecto a la emigración y nos ha acompañado en las distintas iniciativas que se han planteado desde esta institución universitaria y que también se mencionan en esa Introducción¹. Por ello, pasadas casi dos décadas de la primera iniciativa respecto a la emigración zamorana, cuando nuestro ámbito de atención se había ampliado respecto a los procesos de emigración (además de a América

¹ Desde el inicio de nuestras investigaciones contamos con el apoyo de los Presidentes Luis Cid, Fernando Martínez Maillo, Francisco Requejo y el actual Javier Faúndez. Así como de los diputados José Bahamonde, José Luis Bermúdez, José Luis Prieto y el actual Víctor López de la Parte.

a Europa y también dentro de España) y también a los ámbitos regional y nacional, decidimos convocar ese nuevo Premio Memoria de la Emigración Zamorana buscando rastrear las percepciones de emigrantes a otros ámbitos distintos a los americanos. Emigrantes a Europa, también a tierras tan lejanas como Australia y descendientes del puñado de zamoranos que en 1912 emigraron a Hawai y terminaron la mayoría en California. Y emigrantes a ámbitos dentro de España, no exentos de dificultades en ocasiones y no solo a la llegada, como bien conocemos. Aquí presentamos pues, una parte de la historia de nuestra provincia, que también la escriben quienes la dejaron buscando nuevas oportunidades, pero nunca la olvidaron.

JUAN ANDRÉS BLANCO RODRÍGUEZ²

² Director de la Cátedra de Población, Vinculación y Desarrollo. UNED.

INTRODUCCIÓN

MEMORIA DE LA EMIGRACIÓN ZAMORANA: RELATO Y VINCULACIÓN

José Delgado Álvarez¹ y Arsenio Dacosta²

El fenómeno migratorio es un proceso característico del ser humano desde los orígenes de nuestra especie. Sin embargo, y a pesar de haber transcurrido más de un siglo desde que el geógrafo Ernst G. Ravenstein formulara sus famosas «leyes de la emigración»³, aún no disponemos de una teoría general que explique, en todas sus dimensiones y complejidad, esta manifestación tan profundamente antropológica que son las migraciones. No cabe dudar de la influencia de los «push and pull factors» en estos procesos⁴, ni de las múltiples motivaciones que acompañan a las «diásporas de esperanza, del terror y de la desesperación»⁵ en el pasado y en el presente, ni de los evidentes impactos en los lugares de destino y de origen de esas migraciones. Zamora, en el conjunto de la Península Ibérica, y más específicamente de la gran región migratoria del Noroeste (Galicia, Norte de Portugal, Asturias, Cantabria, provincias occidentales y comarcas norteñas de la actual Castilla y León), es un ejemplo paradigmático de este fenómeno para la edad contemporánea.

La amplitud, duración e intensidad del fenómeno migratorio en esa región y, dentro de ella, Zamora, ha condicionado severamente el devenir socioeconómico de la misma. La emigración –en mucha menor medida la inmigración, más reciente– ha supuesto un importante factor de transformación en el territorio condicionando las actuales características demográficas definidas por el envejecimiento y la despoblación. Estos fenómenos, desde una perspectiva histórica pero también desde la conformación de una memoria de la emigración, han sido estudiados desde hace más de tres décadas

¹ Secretario del Centro Asociado a la UNED en Zamora.

² Profesor titular de Antropología Social, Universidad de Salamanca. Subdirector de la Cátedra de Población, Vinculación y Desarrollo de la UNED de Zamora.

³ «The Laws of Migration», *Journal of the Royal Statistical Society*, 1889, vol. 52, nº 2, p. 241-305.

⁴ LEE, Everett S. «A Theory Of Migration», *Demography*, 1966, 3(1), p. 47-57.

⁵ APPADURAI, Arjun. *La modernidad desbordada*. Buenos Aires: Trilce, Fondo de Cultura Económica, 2001.

desde la UNED de Zamora. Los esfuerzos de los equipos de investigación dirigidos por el catedrático en Historia Contemporánea Juan Andrés Blanco Rodríguez, se han materializado en numerosas publicaciones, de impacto nacional e internacional, que aglutinan y dan visibilidad a este fenómeno de enorme trascendencia socioeconómica para la provincia de Zamora, pero, como decimos, también como ejemplo paradigmático de un fenómeno mucho mayor que afecta al Noroeste peninsular. La constitución en 2011 del Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa⁶ daba impulso a estas investigaciones, y a un arduo proceso de recuperación documental orientado a constituir en un futuro un archivo-museo de la emigración. Más recientemente, la creación de la Cátedra de Población, Vinculación y Desarrollo⁷ ha otorgado mayor visibilidad a estos trabajos y ha culminado, en 2023, en la puesta en marcha del Centro de las Migraciones de Castilla y León⁸, un proyecto archivístico y didáctico que podemos definir como museo virtual. En todas estas iniciativas la colaboración con las instituciones ha sido clave, y lo sigue siendo. La Excma. Diputación Provincial de Zamora se ha involucrado significativamente en este proyecto desde sus orígenes, en paralelo a su liderazgo en las llamadas «operaciones» Añoranza y Raíces desde los años 90 del pasado siglo, no pudiendo olvidar el decidido apoyo del Ayuntamiento de Zamora y de la Junta de Castilla y León en todas estas iniciativas, junto con el soporte económico de distintas instituciones privadas, como sucede actualmente con la Caja Rural de Zamora. Tanto estas iniciativas como las específicamente académicas, responden a la decisión de fomentar y fortalecer la vinculación con aquellas personas que, debido a diversas circunstancias, se han movilizado en el pasado -o en la actualidad- y han abandonado la provincia. Dar a conocer las experiencias de estos migrantes, sus historias, así como las causas que han promovido el trasvase demográfico, resulta vital para intentar revertir o, al menos, paliar el fenómeno de la despoblación, hecho que incentiva un interés común entre la universidad y las administraciones públicas.

Fruto de esa convergencia, en 2005 se convocaba el «I Premio Memoria de la Emigración Zamorana»⁹. El objetivo del mismo era mantener viva la memoria individual y colectiva de la emigración, así como dar visibilidad académica a un tema poco valorado hasta entonces en el ámbito de las investigaciones sobre las migraciones internacionales en época contemporánea, el de la memoria de los propios protagonistas

⁶ <http://emigracioncastellanayleonesa.es/>

⁷ <https://catedravinculacionydesarrollo.es/>

⁸ <https://centromigracionescyl.org/>

⁹ Editados por Juan Andrés BLANCO RODRÍGUEZ y por José María BRAGADO TORANZO en el año 2007, en tres volúmenes titulados: *De Zamora a América. Memoria de la Emigración Zamorana. I, De Zamora al Río de la Plata. Memoria de la Emigración Zamorana II*, y *De Zamora a Cuba. Memoria de la Emigración Zamorana III* (Zamora: UNED Zamora, Diputación Provincial de Zamora, Junta de Castilla y León y Caja España).

de aquellas. Ese interés ha cambiado con el tiempo, de forma que el resultado de este dispositivo, ampliado después al conjunto de la región en el llamado «Premio Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa», ha permitido reunir en estos años uno de los *corpus* de relatos de vida más importantes de Europa, logrando el interés científico que merecía¹⁰. Hasta el momento se han convocado seis ediciones de esos premios regionales, más dos específicamente sobre Zamora (incluyendo esta segunda, la que reúne este volumen), además de la primera edición del Premio Memoria de la Emigración Española, fallado y editado en 2023 en este caso gracias a la colaboración del Ministerio de Inclusión, Trabajo y Seguridad Social del Gobierno de España¹¹.

En todos los casos, al igual que en el que nos ocupa ahora, los relatos que editamos constituyen una pieza fundamental del sumario de vivencias personales y colectivas de los emigrantes, en este caso zamoranos; relatos de vida a los cuales se les incorpora en ocasiones documentación y fotografías que enriquecen aún más el contenido memorialístico de los textos. Tal y como defendía el antes citado Arjun Appadurai, las «diásporas» de la emigración no solo remiten a fenómenos macro-demográficos, también «aportan la fuerza de la imaginación, como memoria y como deseo, a la vida de muchas personas corrientes»¹². Este II Premio Memoria de la Emigración Zamorana contribuye a visibilizar dichas experiencias y, sumado al resto de relatos acumulados desde 2005, articula un importante legado cultural cuya relevancia debe de ponerse de manifiesto, debe ser preservada y, como no podría ser de otra manera, debe ponerse a disposición de los ciudadanos.

Los relatos presentados a este II Premio Memoria de la Emigración Zamorana recogen la memoria de algunos de esos emigrantes, sostenida en el recuerdo de las familias. En ocasiones, como relata Ricardo José de Beláustegui Castaño, la recogida de la información ha servido para conectar a varias generaciones y para transformar en presente —en memoria viva—, las experiencias del pasado¹³. Aunque estos relatos remitan a diferentes etapas y diferentes destinos migratorios, todos nos hablan de un objetivo compartido: el afán de prosperar. Este se convierte en un elemento común, más allá de

¹⁰ DACOSTA, Arsenio. *Castellanos y leoneses en América: narración biográfica y prácticas de identificación*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2020.

¹¹ BLANCO, Juan Andrés; DACOSTA, Arsenio; RODRÍGUEZ, José Julio; Delgado, José (eds.). *I Premio Memoria de la Emigración Española*. Madrid: Ministerio de Inclusión, Trabajo y Seguridad Social / UNED, 2023.

¹² APPADURAI, *op. cit.*, p. 9.

¹³ «Quiero destacar que fue muy gratificante realizar este trabajo ya que pasamos muchas horas junto a mi madre Josefa y a mi tía Piedad recordando anécdotas, leyendo documentos y diarios de viaje, observando fotografías y, sobre todo, emocionándonos profundamente con tantas vivencias compartidas. Tantos recuerdos de toda una vida familiar signada por la emigración de una tierra que nunca terminamos de dejar» («Relato de una familia emigrante»).

la agenda individual y familiar y de las particularidades del proyecto migratorio, junto con la vinculación con el lugar de origen, aquí Zamora. Aun asentándose en destinos más o menos lejanos, a pesar del tiempo transcurrido, la memoria individual, sumada como una suerte de torrente a la colectiva, refleja lo difícil que resulta para algunos olvidar el pasado, renunciar a la tierra natal que se reconstruye en los recuerdos de la niñez, perder el sentido de conexión hacia la familia, los amigos y el paisaje. Así lo expresa en su relato Benjamín Charro Morán,

Siempre supe que irse es como morir un poco. Dejar los recuerdos y la vida colgada en la despensa de la casa de tus padres en la «lata» de los chorizos, para que se vayan oreando y gastando como se gasta la vida¹⁴.

Tal y como refleja este testimonio no existe mejor embajador que aquel que abandonó su tierra físicamente pero la vive y siente en su día a día a través de pequeños detalles, recetas, anécdotas y recuerdos¹⁵. Junto a estos que emigraron, los descendientes de otros que lo hicieron continúan recuperando páginas pretéritas del proceso migratorio, incluso a pesar de no haber estado directamente en aquellos espacios de los que tanto conocen. A estos que transmiten la memoria de su familiar migrante nos referimos bajo la etiqueta de «población vinculada». Su incidencia y repercusión en el desarrollo socioeconómico del territorio obliga a su investigación, pero, también, a tenerlos en cuenta como actores de desarrollo para la provincia de Zamora.

Como en ocasiones anteriores, el jurado del II Premio Memoria de la Emigración Zamorana ha estado formado por profesionales de prestigio vinculados al mundo de la investigación, la docencia y la comunicación, cuya veteranía y experiencia en anteriores convocatorias de los Premios Memoria de la Emigración, ya sean españolas, castellanas y leonesas o zamoranas, así como en diferentes certámenes vinculados a los procesos históricos y de movilización de población, refleja la exigencia y rigurosidad que definen la calidad de este trabajo. La presente convocatoria ha estado presidida por el Dr. José Ignacio Monteagudo Robledo, profesor de la Universidad Federal de Integración Latino-Americana en Foz do Iguazu (Brasil), acompañado por Dña. Esther Martín Arias, periodista experta en procesos migratorios que ha actuado como secretaria, el Dr. Manuel Sánchez de Diego Fernández de la Riva, profesor titular de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid, y el Dr. Juan-Miguel Álvarez Domínguez, investigador del Centro de Estudios de la

¹⁴ Relato titulado «Emigrante, por... «imperativo legal».

¹⁵ «Te damos las gracias porque la lejanía y el tiempo no borrarán tus recuerdos, amores, tradiciones y por quedarte eternamente en nuestros corazones. Nosotros, como buenos continuadores del legado tuyo y de tu terruño zamorano, somos y seremos zamoranos como tú hasta siempre» (relato «Pórtense bien, que no van a ir a España», de Ana Elisa González Oslé).

Emigración Castellana y leonesa de la UNED de Zamora, estos últimos en calidad de vocales. La valoración propia de jurado ha tenido en cuenta, como así se expresará a continuación, no solo la calidad literaria, sino también el importante legado cultural que representan los contenidos propios de las vivencias personales. Lo recoge expresamente María Luisa Telenti en su relato, preocupada por la preservación del mismo en las nuevas generaciones que no han recibido «con la misma intensidad esa herencia inmaterial, ni el patrimonio material con su carga afectiva. (...) Que estas historias de vida no se pierdan»¹⁶.

El fallo del jurado tuvo lugar el pasado mes de junio de 2023, acordándose, por unanimidad, la concesión del primer premio al trabajo titulado «Familia Cerezal-Mezquita, una historia», que firma Matilde Cerezal Mezquita. El jurado destacó la forma en la cual este relato ha sido capaz de mostrar y dar a conocer la trayectoria vital de la emigración a Cuba, remarcando los aspectos familiares, laborales y de sociabilidad, con especial incidencia en los compromisos con la Colonia Zamorana de Cuba, centenaria asociación con sede en la capital habanera.

La calidad de los trabajos presentados obligó a otorgar un accésit al trabajo «Manuel Sastre: recuerdos y memorias», de Ramiro Cid Martínez. En su relato, escrito en primera persona, el autor reconstruye la historia de su bisabuelo a partir de las memorias juveniles escritas por aquel quien, con once años de edad, en 1898, tuvo que salir de Calzadilla de Tera hacia América. Las peripecias de este emigrante precoz, en un primer momento a Brasil y después a Buenos Aires, atravesando distintas etapas vitales hasta conseguir un importante éxito empresarial, fueron motivos suficientes para premiar este trabajo.

También se concedieron otras dos menciones honoríficas. La primera de ellas al relato titulado «Mis vivencias en la Colonia Zamorana de Cuba», obra presentada por Sergio Rabanillo Damera. En su trabajo presenta de forma precisa y minuciosa el testimonio de varias vidas vinculadas a la histórica Colonia Zamorana de Cuba, reflejando sus problemas y grandezas. La segunda de las menciones honoríficas fue concedida al trabajo titulado «Francisco Ferrero Guerrero, natural de Manganeses de la Polvorosa, emigrante a Buenos Aires», presentado por Felipe Ferrero Francia en colaboración con María Cecilia Ferrero. En este relato se plasma fielmente la dificultad de la vida de postguerra española, la emigración interior y las posibilidades que la Argentina peronista ofrecía para la inmigración de trabajadores españoles.

Siguiendo la tónica de los premios precedentes, en el proceso de edición de los relatos se ha procurado mantener el texto original y estilo de los autores, haciendo puntuales correcciones ortográficas y sintácticas para facilitar la correcta y fluida lec-

¹⁶ Relato titulado «Afanos y reveses de un emprendedor zamorano».

tura de los textos. La presentación de estos se realiza siguiendo igualmente el criterio utilizado en anteriores convocatorias: en primer lugar, se colocan los relatos premiados para, a continuación, presentar el resto con una organización estrictamente alfabética.

Presentamos así este nuevo conjunto de relatos, tan expresivos como los reunidos hasta la fecha, que han querido compartir aquellos coterráneos, descendientes y allegados que sienten y viven Zamora a pesar de la distancia. A todos ellos, de nuevo, gracias por compartir sus experiencias y sumarlas a un patrimonio inmaterial y colectivo de extraordinario valor.

Este volumen recoge los relatos participantes en el II Premio Memoria de la Emigración Zamora. Los textos que aquí se editan constituyen una pieza fundamental del sumario de vivencias personales y colectivas de los emigrantes, en este caso zamoranos; relatos de vida a los cuales, en ocasiones, se incorpora documentación y fotografías que enriquecen aún más el contenido memorialístico de los mismos. Un eslabón más en la conformación de una memoria colectiva sobre el fenómeno más importante que ha afectado -y afecta- a nuestro país en época contemporánea: los procesos migratorios. Más allá de las explicaciones globales y de las grandes cifras, la emigración adquiere aquí voz propia, expresiva y testimonial, que ayuda a comprender desde una escala humana tanto la experiencia migratoria particular como los fundamentos de una vinculación colectiva con la tierra de origen.



Doce Calles